



# IL SENTIERO DELLA ROCCA DELLA GHIA

L'Ecomuseo delle Rocche del Roero si estende sul territorio degli otto "borghi di sommità" sorti dopo l'anno mille sulla fascia delle Rocche, spettacolare fenomeno di erosione geologica. Tra natura selvaggia e tracce del lavoro umano si snoda una serie di percorsi tematici che raccontano le peculiarità di ciascun comune e del suo territorio.

*L'Éco-musée des Rocche du Roero, s'étend sur l'ensemble du territoire des huit "borghi di sommità" installés après l'an mille de manière linéaire au sommet des Rocche, un spectaculaire phénomène d'érosion géologique. Une série de parcours se développent, entre nature sauvage et traces humaines d'un passé rural, qui racontent les particularités de chacun des villages et de sa région.*

*The Eco Museum of the Rocche of Roero stretches to the territory of the eight "hill top villages", they were built in the 11<sup>th</sup> century in the Rocche belt which represent a spectacular phenomenon of geological erosion. Going all over a series of paths through the wild nature and traces of human intervention, the visitor can see the features of every village and related outskirts.*

**Ecomuseo  
delle Rocche  
del Roero**

Piazza Vittorio Veneto 27  
12046 Montà (cn)  
0173.976181  
0173.974854  
info@ecomuseodellerocche.it  
www.ecomuseodellerocche.it



progettato e grafico: STUDIO CUPIT



Le Rocche di Pocapaglia sono sempre state teatro di leggende affascinanti e hanno ospitato storie di personaggi misteriosi, come la "masca" Micilina e l'Eremita. Per la gente però rappresentavano anche una grande risorsa; dai boschi si ricavava legna per tutti gli usi, fogliame per le lettiere o per il letame, tannino per la concia delle pelli, e molti altri beni di uso comune. Il Sentiero della Rocca della Ghia ripercorre le fasi più importanti del lavoro nel bosco, che seguiva i ritmi delle stagioni e garantiva un utilizzo ottimale delle risorse dell'ambiente.

*The Rocche of Pocapaglia have always been the scene of fascinating legend and of mysterious characters stories, such as "masca" (witch) Micilina and the Hermit. The woods for the inhabitants were also a great resource, the wood was used as raw material and as foliage for bedding or manure, tannin for tanning leather, and for many other goods commonly used. The Path of the Rocca della Ghia retraces the steps of the most important work in the forest, which followed the rhythms of the seasons and ensured an optimum use of environment resources.*

*Les Rocche de Pocapaglia ont toujours été lieu de légendes fascinantes et hébergent des histoires de personnages mystérieux, comme la "masca" Miscilina (espèce de sorcière), et l'Érmitte. Pour les habitants les Rocche représentaient également une grande ressource. De la forêt on tirait le bois pour maints usages: le feuillage pour les litières, voir l'engrais, le tanin pour tanner les peaux et bien d'autres richesses utiles. Le Sentier de la Rocca della Ghia parcourt les phases plus importantes des travaux de la forêt, qui suivait le rythme des saisons et assurait l'usage optimal des ressources de la nature.*

Dopo avere attraversato il centro storico di Pocapaglia e alcuni splendidi punti panoramici, il percorso scende rapidamente fino ad arrivare alla Rocca della Ghia, un enorme anfiteatro naturale completamente circondato dalle Rocche. Questi luoghi selvaggi e apparentemente ostili offrivano ai contadini numerosi prodotti tra cui frutti di bosco, funghi, tartufi e importanti erbe medicinali come il biancospino.

*After crossing the historic centre of Pocapaglia and some wonderful panoramic views, the path descends rapidly up to the Rocca della Ghia, an enormous natural amphitheatre completely surrounded by Rocche. These wild and apparently hostile places offered numerous products to the farmers including wild berries, mushrooms, truffles and important medicinal herbs such as hawthorn.*

*Après avoir traversé le centre historique de Pocapaglia, avec ses points panoramiques splendides, le sentier descend rapidement, pour arriver à la Rocca della Ghia. Un énorme amphithéâtre naturel, entouré des Rocche, s'ouvre. Ces lieux sauvages et apparemment hostiles, offraient aux paysans de nombreux produits, comme le bois, les champignons, les truffes et de nombreuses herbes médicinales, comme par exemple l'aubépine.*

